



کهکشان ویلن

برگزیده‌ای از قطعات جاودانه‌ی کلاسیک و فولکلور سراسر دنیا
با مجوز رسمی جهت بهره‌گیری از منابع کالج سلطنتی موسیقی انگلستان (ABRSM)

به همراه CD



گردآوری، ترجمه و ویرایش فنی:
بهزاد عصاره‌پور

بته‌وون

مرکز موسیقی به‌وون شیراز

سرشناسه	: عصاره پور، بهزاد - مترجم، گردآورنده
عنوان و نام پدیدآور	: کهکشان ویلن: برگزیده‌های از قطعات جاودانه‌ی کلاسیک و فولکلور سراسر دنیا با مجوز رسمی جهت بهره‌گیری از منابع کالج سلطنتی موسیقی انگلستان (ABRSM) / گردآوری، ترجمه و ویرایش فنی: بهزاد عصاره پور.
مشخصات نشر	: تهران: نشر هستان، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	: ۹۶ ص.: پارتیسیون: ۲۲×۲۹ س.م.
شابم	: ۲۰۰۰۰ ریال: ۱-۱۸-۱۲۶۱۲-۸۰۲۶۱۲-۰۰-۹۷۹
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
عنوان دیگر	: برگزیده‌های از قطعات جاودانه‌ی کلاسیک و فولکلور سراسر دنیا با مجوز رسمی جهت بهره‌گیری از منابع کالج سلطنتی موسیقی انگلستان (ABRSM).
موضوع	: موسیقی برای ویولن -- پارتیسیون
موضوع	: ویولن -- آموزش
رده بندی کنگره	: ع ۶۷۹۴/۹۱۳۶۵ MT۲۶۵
رده بندی دیویی	: ۷۸۷/۲۱۹۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۱۳۷۷۷۵



نشر هستان: تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخررازی، خیابان روانمهر، شماره ۷۴، طبقه اول تلفن: ۶۶۴۸۱۱۵۲

کهکشان ویلن - برگزیده‌های از قطعات جاودانه‌ی کلاسیک و فولکلور سراسر دنیا با مجوز رسمی جهت بهره‌گیری از منابع کالج سلطنتی موسیقی انگلستان (ABRSM)

گردآوری، ترجمه و ویرایش فنی: بهزاد عصاره پور behzad_asarepour@yahoo.com

گرافیکست و صفحه‌آرا: یونس حسینی

طراح جلد: آیدین سلسبیلی

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۵

شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی: باخترا

چاپ: اف‌رنگ

صحافی: روشنگ

قیمت همراه با CD:

شابم: ۱-۱۸-۱۲۶۱۲-۸۰۲۶۱۲-۰۰-۹۷۹

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است

مرکز پخش: درویش خان www.darvishkhan.net

تهران، خیابان بهارستان، روبروی پمپ بنزین، پلاک ۱۱۲

تلفن: ۷۷۵۳۴۰۲۲ - ۷۷۵۳۵۸۳۳



مرکز موسیقی بتهوون شیراز

نام قطعه	صفحه	شماره پوشه از CD
پیشگفتار	6	
علائم و اختصارات	7	
Moon River	8	Folder: 01
Londonderry Air	9	Folder: 02
Sher	10	Folder: 03
Ländler	11	Folder: 04
Cossacks	12	Folder: 05
The Flower of the Quern	13	Folder: 06
An Chloë	14	Folder: 07
La Rotta	15	Folder: 08
Sarabanda	16	Folder: 09
Caprice No. 24	17	Folder: 10
Allegro	18	Folder: 11
Grande valse brillante	20	Folder: 12
Over the Rainbow	21	Folder: 13
Presto	22	Folder: 14
Jeanie with the Light Brown Hair	23	Folder: 15
Old Joe Clark	24	Folder: 16
O mio babbino caro	25	Folder: 17
America	26	Folder: 18
The Lark in the Clear Air	27	Folder: 19
Gavotta	28	Folder: 20
Pastime with good company	29	Folder: 21
Polonaise	30	Folder: 22
Musette	31	Folder: 23
Valse lente	32	Folder: 24
Entr'acte No. 3	34	Folder: 25
La Cumparsita	36	Folder: 26
The New Rondo	37	Folder: 27
Allegro	38	Folder: 28
Lord Cutts's March	39	Folder: 29
Mazurka	40	Folder: 30
Allegretto	42	Folder: 31

نام قطعه	صفحه	شماره پوشه از CD
Puttin' on the Ritz	44	Folder: 32
Sæterjentens Søndag	45	Folder: 33
Russian Fantasia	46	Folder: 34
Pastorale	48	Folder: 35
Mélodie	50	Folder: 36
Congratulations	51	Folder: 37
Adagio	52	Folder: 38
Sweet Lorraine	53	Folder: 39
Andante	54	Folder: 40
Allegro ma non troppo	56	Folder: 41
Bagatelle	57	Folder: 42
Andante Cantabile	58	Folder: 43
Rondino	60	Folder: 44
Gavotte	62	Folder: 45
Petit air varié	64	Folder: 46
Allegro	66	Folder: 47
Corrente	68	Folder: 48
Tambourin	70	Folder: 49
Sicilienne	72	Folder: 50
Ambleside	73	Folder: 51
For Latin Lovers	74	Folder: 52
Greek Kozanis	76	Folder: 53
Tico -Tico Bird in the Cornmeal	78	Folder: 54
Andante	80	Folder: 55
Hungarian Dance No.5	82	Folder: 56
Romance	84	Folder: 57
Gypsy Song	86	Folder: 58
Take Five	87	Folder: 59
Scherzo	88	Folder: 60
Allemanda	90	Folder: 61
Ground after the Scotch Humour	92	Folder: 62
Allegro	94	Folder: 63
دیگر آثار منتشر شده	96	

Moon River

رودخانه‌ی ماه

موسیقی فیلم «صبحانه در تیفانی»

CD-Folder No. 01

E. Mancini (1924-1994)

J. Mercer (1909-1976)

[پیوسته و نرم] Smoothly [♩ = c.96]

mp

8

14

mf dim. poco a poco
[به تدریج صدا ضعیف شود]

mp

20

27

f *mf*

34

[کاهش تدریجی سرعت]
rit.

mp

p

© ABRSM. London, Reproduced by Permission

8

کهکشان ویلن

این کتاب با اجازه رسمی ABRSM منتشر گردیده است.

Londonderry Air

آواز لاندنِ دري

CD-Folder No. 02

موسیقی فولکلور ایرلند

[با احساس] With feeling $\text{♩} = c.60$

1
mp

5
mf

9

13
f
mp

© ABRSM. London, Reproduced by Permission

کھکشان ویلن

9

این کتاب با اجازه رسمی ABRSM منتشر گردیده است.



مرکز موسیقی پتهوون شیراز

Sher

شیر

رقصی از اروپای شرقی

CD-Folder No. 03

A. Schwartz (1881-1963)

[شاد و سرزنده] Allegro $\text{♩} = c.108$



[نقطه ها به معنای آرشه های استاکاتو (خشک و مقطع) می باشند]



© ABRSM. London, Reproduced by Permission

10

کهکشان ویلن

این کتاب با اجازه رسمی ABRSM منتشر گردیده است.

Ländler

لاندلر

نوعی رقص محلی اتریش و سوئیس قرن هجدهم

CD-Folder No. 04

C. Reinecke (1824-1910)

[چابک و سرزنده] Lively [♩ = c.132]

The musical score is written for a single melodic line in 3/4 time. It consists of seven staves of music. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and includes a triplet of eighth notes and several slurs. The second staff starts with a piano (*p*) dynamic. The third staff continues with piano dynamics and includes a slur over a pair of eighth notes. The fourth staff is marked *espressivo* with the Persian translation [رسا و پرمعنی] and features a slur over a pair of eighth notes. The fifth staff returns to a forte (*f*) dynamic. The sixth staff is marked *mf* and includes a slur over a pair of eighth notes. The seventh staff concludes with a piano (*p*) dynamic and includes a slur over a pair of eighth notes. The score also contains performance instructions such as *un poco rall.* and a tempo change from 4/4 to 2/4.

نواختن ویلن به صورت صحیح و زیبا، کاری است بس دشوار که فقط و فقط در طی سالها تمرین و ممارست و زیر نظر آموزش صحیح میسر می‌گردد. در این میان می‌توان با آموزش قطعاتی جذاب و گوش نواز البته به صورت همگام با متد اصلی، در هنرجو و خانواده‌ی وی ایجاد انگیزه نمود و رفته رفته آنها را با موسیقی در سطوح بالاتر آشنا ساخت. در این کتاب که نام « کهکشان ویلن » را برای آن برگزیدم، بر آن شدم که با تمرکز بر روی منابع ارزشمند کالج سلطنتی موسیقی انگلستان (ABRSM)، بتوانم شما هنرجویان عزیز را با یکی از معتبرترین منابع موسیقی جهان آشنا سازم. این کتاب مروری است بر ۷۰۰ سال (قرن ۱۴ تا ۲۱ میلادی) نبوغ و هنر آهنگسازانی از سراسر جهان که هر یک تا ابد همچون ستاره‌های تابان در آسمان هنر موسیقی می‌درخشند و کنار هم قرار گرفتن این ستارگان درخشان خود تولد یک کهکشان است؛ کهکشانی برای ویلن ...



مرکز موسیقی بته‌پور شیراز

THE VIOLIN GALAXY

Selected Classical and Folk Eternal Pieces From All Over The World

With Official Permission To Utilize References of
Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM), UK

Compilation, Translation and Technical Editing By
Behzad Asarehpour



نشر هستان



مرکز بخش : درویش خان